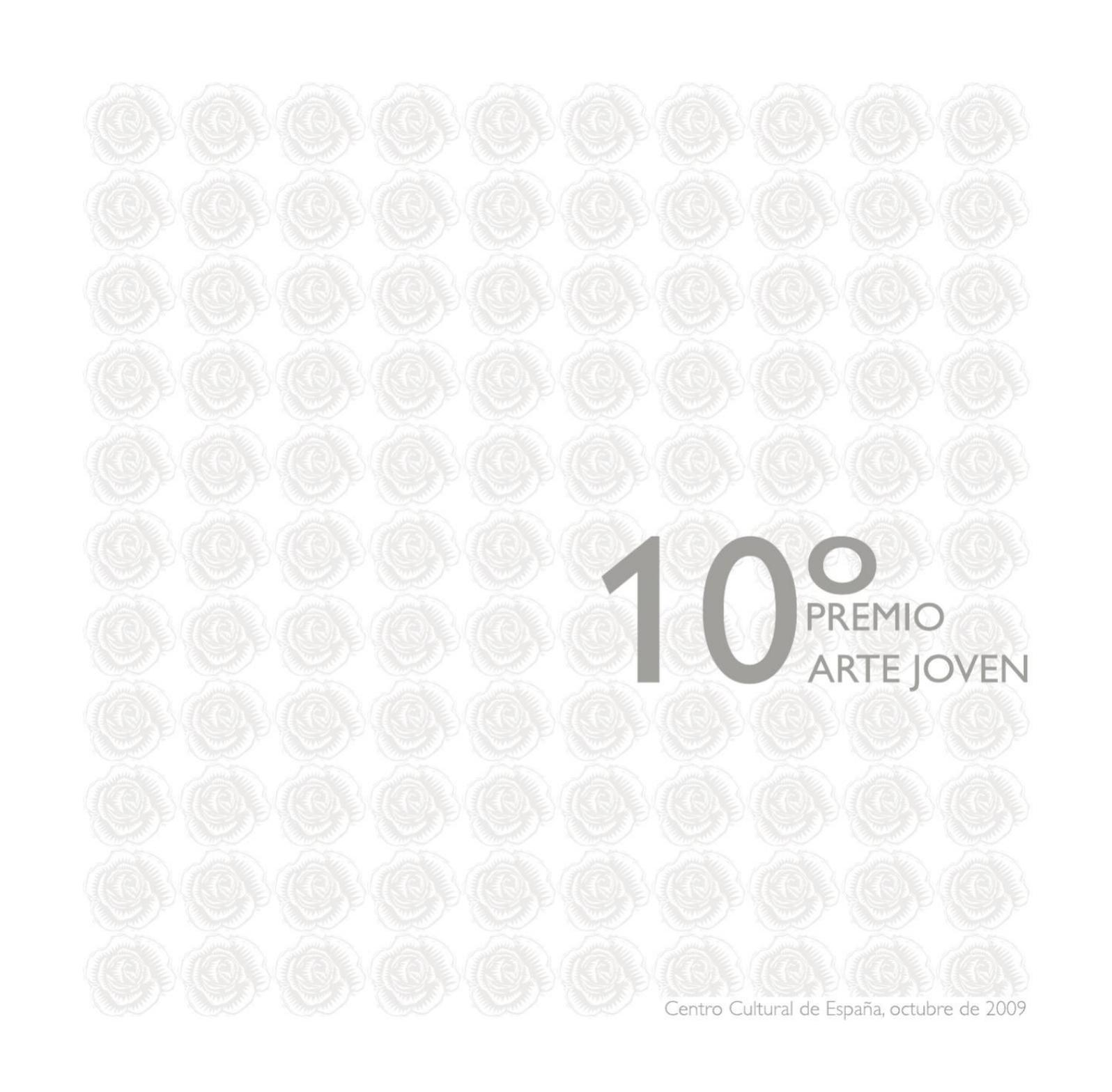


10^o PREMIO
ARTE JOVEN







10^o PREMIO
ARTE JOVEN

Centro Cultural de España, octubre de 2009

Acta de premiación del jurado internacional Premio Arte Joven

El jurado internacional, convocado por el Centro Cultural de España en la ciudad de San Salvador para la décima edición del **Premio Arte Joven**, y conformado por Lupe Álvarez, Joaquín Rodríguez Del Paso y Adrienne Samos, acuerdan:

Reconocer la eficacia de esta convocatoria, dividida en dos fases –de las cuales la primera consiste en la selección de los artistas y obras que conformarán la exhibición, y en las clínicas de tres meses de duración, a cargo de un primer jurado internacional–, ya que, más allá del concurso, se destaca una plataforma de trabajo concebida para que la escena emergente del arte salvadoreño pueda contar con un proceso coherente de formación en las derivas conceptuales de la producción artística actual, y retroalimentarse con miradas que aportan artistas y curadores de contextos diversos.

Señalar la calidad de las ocho obras seleccionadas para concurso en la primera fase de la convocatoria a este premio, destacando que, dado el rigor que el proceso pone en evidencia, representa en sí misma un reconocimiento a la labor de cada uno de los artistas elegidos: Melissa Guevara, Mauricio Kabistan, Mauricio Esquivel, José David Herrera, Víctor Hugo Rivas, Héctor Bermúdez, Ernesto Bautista y Boris Ciudad Real.

Destacar el valor de la muestra que acompaña esta premiación. Sus resultados demuestran que los ocho jóvenes artistas distinguen y consideran una serie de elementos clave para la puesta en escena y la circulación de la práctica artística contemporánea.

Hechas estas consideraciones, el jurado acuerda otorgar, por unanimidad, los siguientes tres premios y una mención honorífica:

Primer Premio Mauricio Esquivel, *Líneas de referencia*

El arte y la vida adquieren un vínculo especial en la propuesta de Esquivel. Con el empaque ceremonial y la potencia dramática del performance, logra activar relaciones que fluctúan entre el ambiente desnaturalizado de la morgue y ciertas referencias al mundo del arte, lo mismo en el nivel iconográfico (Rembrandt), que en su alusión sutil al universo del dibujo. El esmerado trazo que acomete el artífice encarna aquí en las líneas emblemáticas de una autopsia. El cuerpo joven, vivo, anticipa en el tatuaje una muerte prematura. El evento logra transmitir con asepsia y sin tremendismo la realidad sobrecogedora de la posible muerte temprana en un contexto donde la violencia se ha convertido en un ritual más de la vida cotidiana, susceptible, inclusive, a la fría estetización.

Segundo Premio Mauricio Kabistan, *La Historia Blur del arte salvadoreño*

Con fino humor, Kabistan nos presenta, articulada como relato, la imagen del arte local construida a través de una revista de sociales. El libro que resulta pone en evidencia la puerilidad con la que se construye a nivel masivo, la imagen del arte. El medio usado, su lenguaje y empaque podrían compararse en su carácter insustancial, con las formas en las que normalmente se asienta la legitimidad del arte, su reconocimiento y presencia pública y, por ende, su valor. Esta pieza también apunta al carácter estereotipado de los consumos culturales del arte en regiones con instituciones precarias y a la ingente tarea de la crítica institucional, giro que nos recuerda que no sólo los imaginarios políticos dominantes en Centroamérica (vinculados a la violencia) son fuentes relevantes para un arte que interpela su entorno.

Tercer Premio Ernesto Bautista, *Masas*

La extrema reducción de recursos y de escala, en contraposición con el título, dan como resultado una obra de sugerente carga subversiva, mediante el uso sobrio y minimalista de elementos simbólicos que evocan la violencia latente en la sociedad de masas. Sociedad compuesta por sujetos que renuncian a su individualidad para convertirse en motor potencial de muerte y destrucción, o en herramienta política de intereses dirigidos.

El jurado decide otorgar **Mención honorífica** a:

Melissa Guevara, *Exvoto cerrado*

Sus evidentes cualidades instalativas y el hábil aprovechamiento del espacio transmiten las estrategias jerárquicas de organización y control provenientes de los estamentos del poder militar, religioso, estatal... Cabe destacar también el uso eficaz de materiales orgánicos que crean una tensión entre el rigor geométrico y la fragilidad humana que compone, y descompone, este orden impuesto desde arriba.

Escrito y firmado en San Salvador, el 6 de octubre de 2009

Lupe Álvarez, Joaquín Rodríguez Del Paso y Adrienne Samos



10^o PREMIO ARTE JOVEN

Primer Premio

Mauricio Esquivel, *Líneas de referencia*

Segundo Premio

Mauricio Kabistán, *La Historia Blur del arte salvadoreño*

Tercer Premio

Ernesto Bautista, *Masas*

Mención honorífica

Melissa Guevara, *Exvoto cerrado*

Seleccionados

Boris Ciudad Real, *Hábitat domesticado*

Héctor Bermúdez, *MS Branding*

José David Herrera, *Olvidar es un soplo*

Victor Hugo Rívas, *Juguetes tradicionales*





Primer Premio

Mauricio Esquivel, *Líneas de referencia*

Nació en El Salvador en 1983.

Licenciado en Artes Plásticas opción Diseño Gráfico por la Universidad de El Salvador 2004-2008. Obtuvo una residencia en la Escuela Superior de Arte LA ESPORA, en Nicaragua, del 2008 al 2009, otra residencia en Batiscafo, Cuba en 2009; y ha sido miembro del Colectivo Artificio y diversos talleres de arte contemporáneo desde 2005.

Realizó varias exposiciones colectivas en Centroamérica, México, el Caribe y Estados Unidos y fue seleccionado como representante por El Salvador en la X Bienal de Cuenca, en Ecuador. Ganador en Costa Rica en 2009 del Premio en *Valoarte*, subasta de arte iberoamericano, también se le han otorgado otros premios y reconocimientos en El Salvador

“Cuando se ha tenido una experiencia violenta intensa, las respuestas normativas que justifican y respaldan la violencia se encuentran con mayor frecuencia. En este sentido, la gente puede percibir con más normalidad las manifestaciones de la violencia. Así, es más probable que una persona que ha sido víctima de una agresión grave esté más dispuesta a consentir su uso que las que no han sido victimizadas o que aquellas cuya victimización no haya sido tan traumática.” *

“Mi propuesta gira en torno a la aceptación y resignación de la violencia como un fenómeno implícito y propio de la sociedad en la que me desarrollo y con el fin de facilitar el trabajo de las autoridades forenses me permito realizar líneas de referencia para que en el momento de la muerte, el trabajo ya esté adelantado y el especialista no tenga que trazar líneas imaginarias para proceder con el bisturí”.

Mauricio Esquivel

* datos: El impacto psicosocial de la violencia en San Salvador
José Miguel Cruz; Proyecto ACTIVA, El Salvador







TIME OUT

WTF • GOURMET • ROLLINGSTONE • SHOW • TV • MOVIE • SHOPPING • BEATS • SHOPPING • GO • DATES • EXPRESS

RES NOS

BAILE PERUANOS
ARON CON EL
FRUTARON DE LA
A EN LAS NUEVA
RILL ZONA ROSA



MARÍA DE
MARTÍNEZ Y EL
LARGOSCURO
SU ARTE
NATURAL LOS
MEXICANOS DE
MILA MUY
MUNDO EN EL
GUADALUPE Y UN
MUNDO POR LA
MUNDO NOCTURNA





Segundo Premio

Mauricio Kabistán, *La Historia Blur del arte salvadoreño*

Nació en Nicaragua en 1980.

Licenciado en Artes Plásticas, opción Cerámica por la Universidad de El Salvador. Es miembro del *Colectivo Artificio*

“La obra en sí parte de una premisa fundamental; la construcción de la imagen pública y los procesos de legitimación de ésta, desarrollados en nuestra sociedad. A través de un proceso de búsqueda-rescate y recopilación de los ejemplares de la revista Blur; se sustraen las páginas de la sección de arte, son ordenadas cronológicamente para luego ser empastadas y transformadas en un libro. Consecuentemente, estas páginas adquieren un nuevo valor; se activan procesos relacionados con la legitimación que la historia le da al registro escrito y visual. Al ser un libro se construye una nueva imagen sobre la imagen preestablecida de la revista; al ser un libro se puede estudiar, criticar y refutar la información que contiene. Al fin y al cabo, la información presentada es *otra visión de la sociedad*, como lo afirma el lema de esta publicación”.

Mauricio Kabistán



PINCELES Y CINCELES

PINTURAS Y ESCULTURAS DE 41 ARTISTAS
LATINOAMERICANOS REUNIDAS PARA DAR
VIDA A LA XVII MUESTRA LATINOAMERICANA
EN LA GALERÍA ESPACIO.



MAURICIO ALVAREZ



GONZALO CIENFUEGOS Y VANESA BAMBAREN



ILIO ROMERO, MARIA HORTALIZA DE
NORMA BUSTAMANTE ZAVALLA

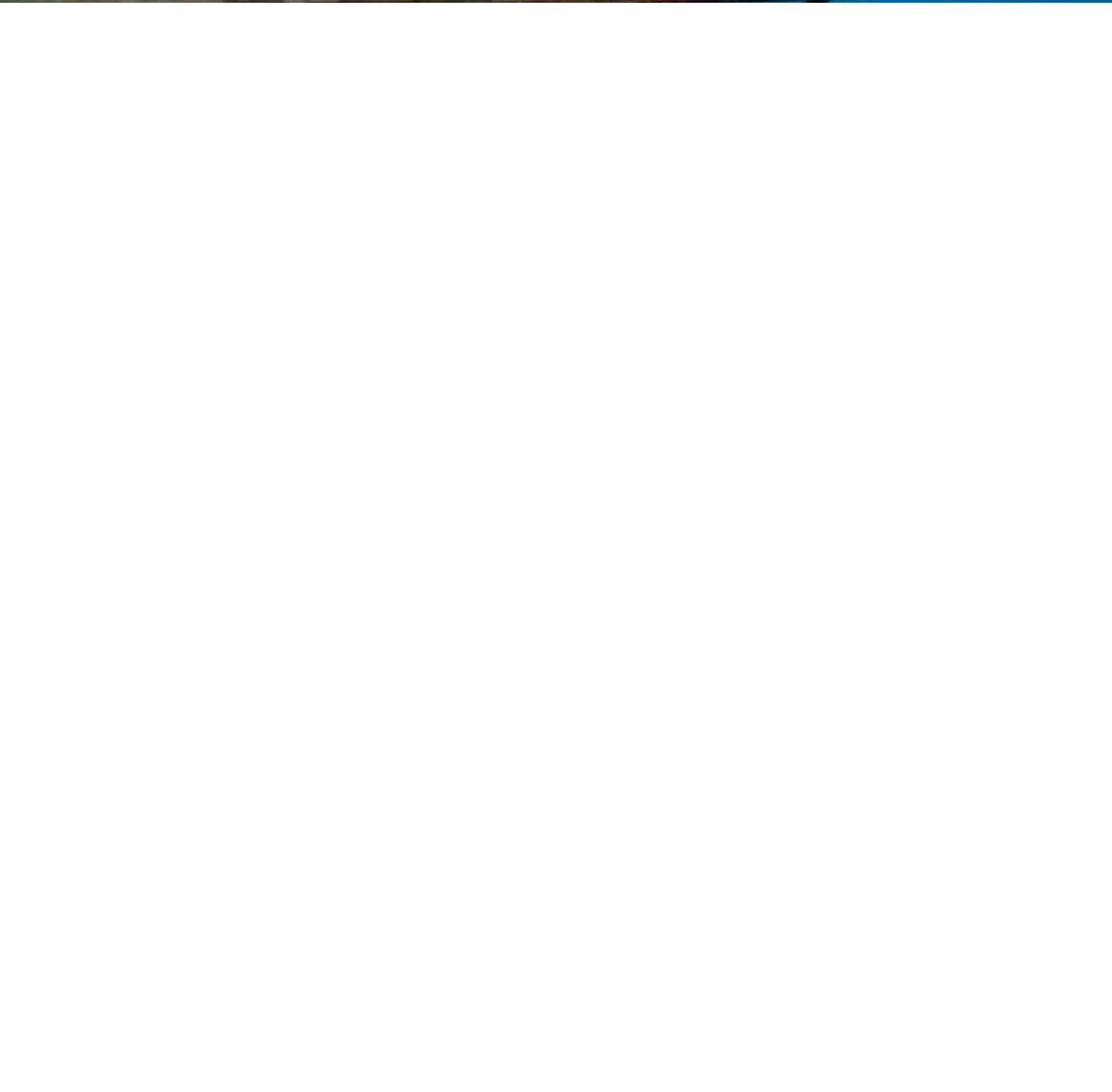


J. CASTRO HIGUERA, ROSA
SANCHEZ DE LANGRANZA



CALEDONELLE FERRAZ DE
SANTANA









Tercer Premio
Ernesto Bautista, *Masas*

Nació en El Salvador en 1987.

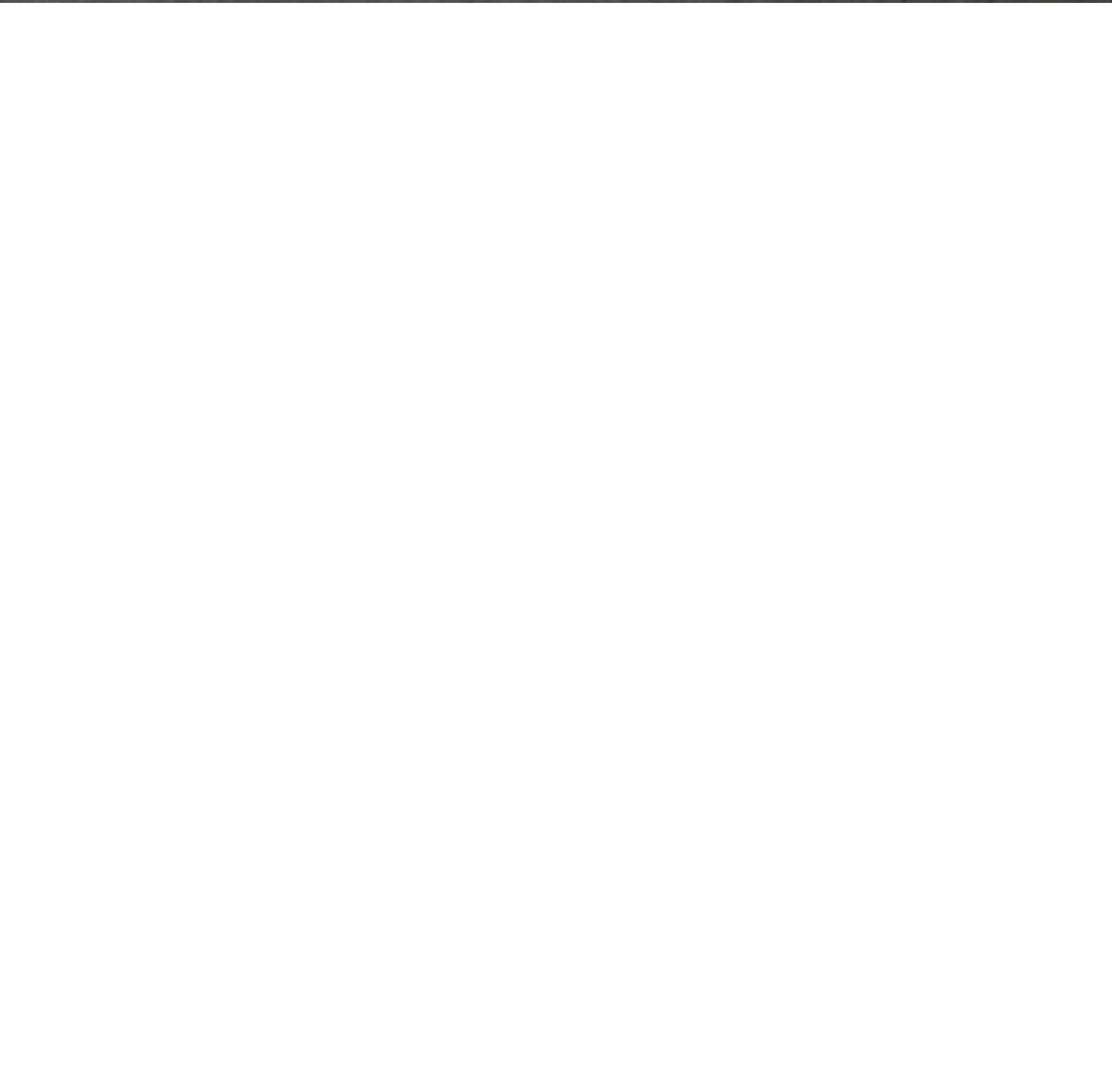
Estudia Artes Plásticas con especialidad en Escultura en la UES. Obtuvo una beca en la Escuela Superior de Artes Espira/ La Espora, en Nicaragua en 2008. Fue preseleccionado para la Bienal de Cuenca, en Ecuador.

“Soy partidario de que las emociones pueden trascender al arte. Emular la emoción a través de los estímulos sensoriales, a través de un diálogo directo, abstracto y altamente sensible entre la pieza y el espectador. Crear sensaciones múltiples. Mi propuesta no radica en la interpretación, sino en la percepción. Los principios de psicología entre los medios de los que se vale la pieza para transmitirse y el espectador que la recibe están latentes en ella y arman un diálogo subconsciente: el color, las formas, las texturas, la luz y el movimiento juegan un papel importante en la pieza visual, mas no así fundamental. Una pieza puede ser trabajada a través de elementos sencillos y con lenguaje propio. Los medios de los que se vale una pieza pueden ser multidisciplinarios y complementarse, y buscar así nuevas metáforas subconscientes asimilables. De ahí parte la necesidad de buscar nuevos campos de desarrollo para estas propuestas sensibles. La experimentación sensorial busca una reacción perceptiva no-interpretable que oscila entre lo abstracto y lo ambiguo. Y es necesaria. Pero esta experimentación por ninguna de estas causas debe perder solidez o unidad”.

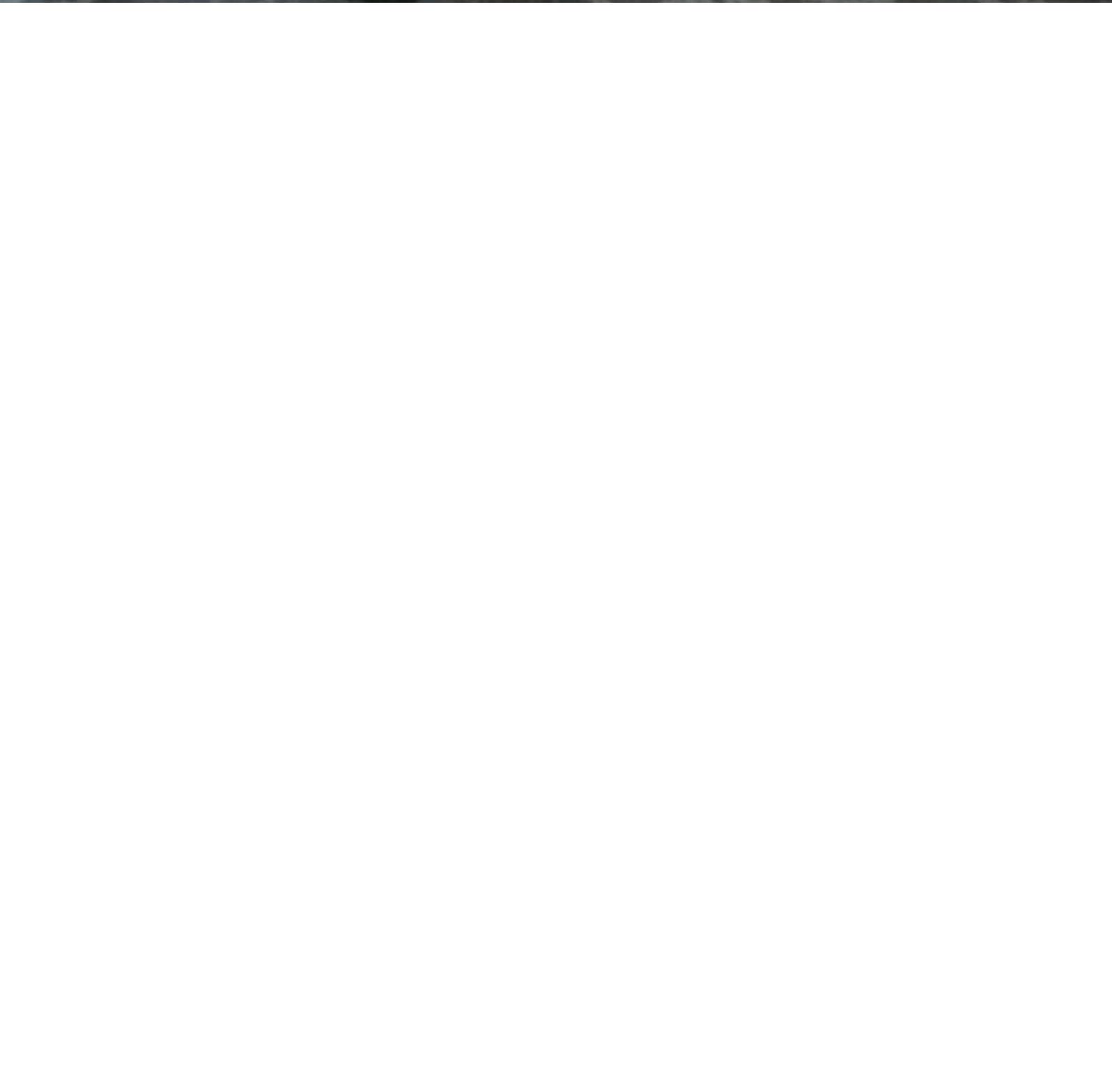
Ernesto Bautista











Mención honorífica

Melissa Guevara, *Exvoto cerrado*

Egresada de Licenciatura en Artes Plásticas, opción Cerámica en la Universidad de El Salvador.

Ha participado en múltiples talleres realizados por artistas y curadores internacionales, entre los que caben destacar: Joaquín Rodríguez del Paso (México-Costa Rica), Francisco Quezada (México), Saidel Brito (Cuba- Ecuador) y José Rafael Rojas Bez (Cuba). Guevara también ha participado en exposiciones colectivas y es parte del colectivo Artificio de jóvenes artistas salvadoreños.

"Me interesa la metáfora de la piel que se pudre y cae dejando al descubierto el hueso. En este sentido, el uso del barro crea una tensión y al mismo tiempo una complementación de materiales que han sido ligados por la religión desde siempre, con formas que nos sugieren personajes inofensivos en formaciones militares que se van destruyendo en la marcha, siendo parte fundamental de esto la ironía encontrada en las partes visibles pero al mismo tiempo ocultas.

Reconozco en la pieza el nexo que se genera entre dos elementos que por naturaleza se atraen, se acoplan y, conforme pasa el tiempo, se repelen y separan, como un vínculo de tensión propio de la naturaleza humana en aspectos como las relaciones interpersonales en general o simplemente la tensión entre las diferentes normas de comportamiento, entre aquellas cosas que nos enseñan dentro de una religión o de una institución como el ejército, normas que nos rigen y nos definen como personas y que nos desgastan hasta dejar al descubierto las partes más débiles, sensibles, vulnerables o profundas de nuestra naturaleza".

Melissa Guevara









Boris Ciudad Real, *Hábitat domesticado*

En *Hábitat Domesticado*, se hace referencia a los sonidos cotidianos de la sociedad salvadoreña. Ruidos visuales de contaminación y crimen que al estar expuestos los habitantes regularmente a ellos pasan de ruido molesto a formar parte del día a día llegando a un nivel de "asimilación/adopción/aceptación/domesticación" que hasta cierto punto ya no preocupan al habitante.





MS

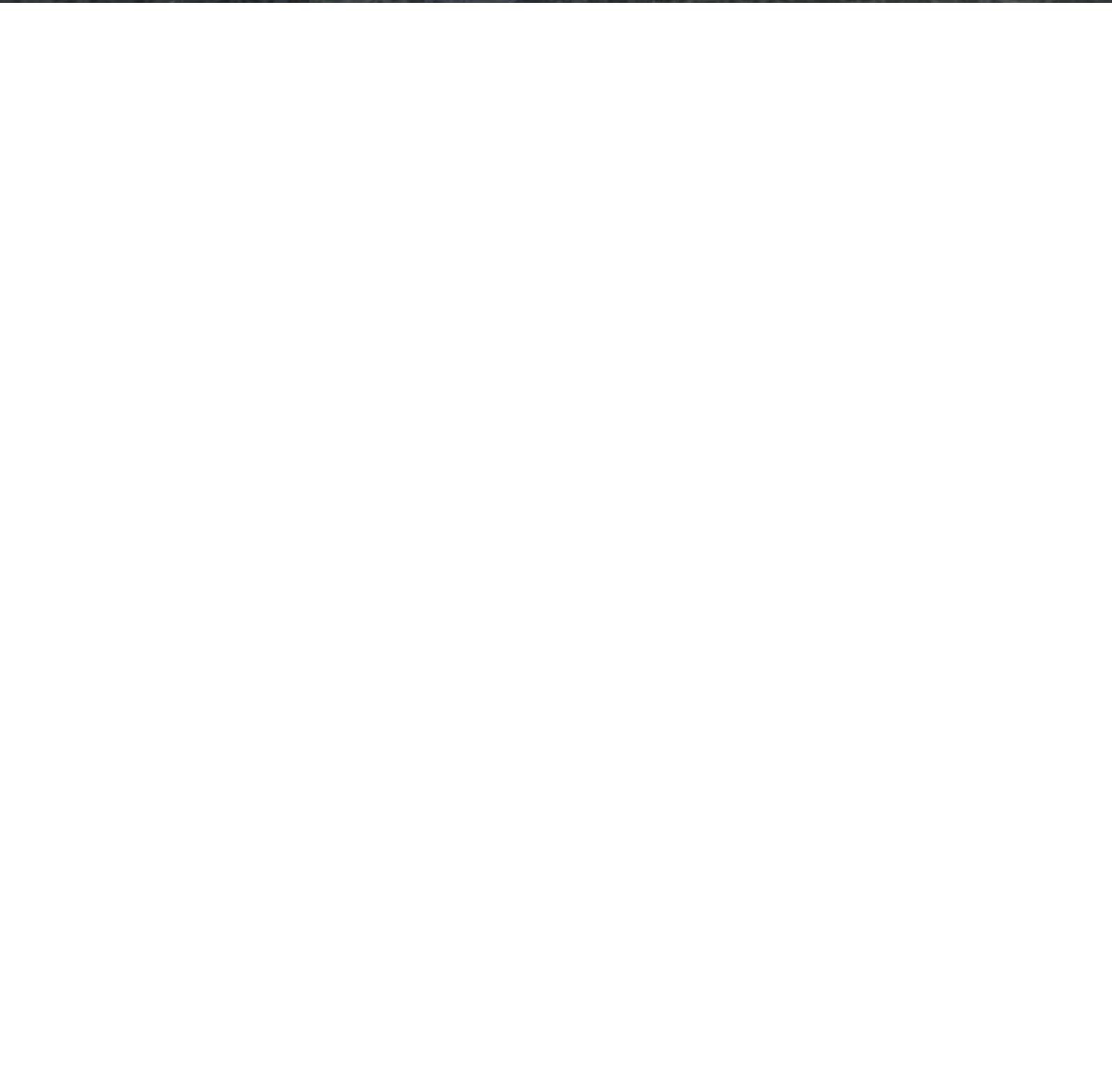




MS Branding presenta a las pandillas como una institución que posee una imagen de marca desarrollada por medio de un logotipo y colores institucionales, de manera que la obra se convierte en una crítica al sistema social, donde la inseguridad es un negocio y en lugar de buscar una solución al problema de las maras, se permite que éstas subsistan.







José David Herrera, *Olvidar es un soplo*

Lo mínimo para vivir y ser vivido, que el tiempo se encargue de borrarlos y borrarse así mismo, yo me quedaré parado en el centro, intocable, porque creo y me he dado cuenta que el olvido no existe...

que si hay una montaña que soplar, somos nosotros mismos... parados al centro del círculo.









Utiliza la figura del juguete tradicional sustituyendo o reinterpretando el material habitual para su elaboración por objetos que regularmente se usan para maltratar o violentar a los niños: cables, cinchos, garrotes, reglas, lazos y chancas, ganchos de ropa etc., denunciando que la violencia es la forma tradicional y socialmente aprobada de "educar".



10^o PREMIO ARTE JOVEN

Centro Cultural de España en El Salvador
octubre de 2009

José Javier Gómez-Llera
Embajador de España
Moises Morera Martín
Consejero Cultural

Mónica Mejía
Coordinadora de programación
Lucía García
Comunicación

Aquiles Hernández/ Marta García
Gestión de Programación

Rina Arévalo
Administración

Sandra Hernández
Auxiliar de Administración

Antonio Romero
Diseño

Ligia Salguero
Mediateca

Diana Escalante/ José Arias/ Daniel Turcios
Atención al Público

Gustavo Mejía/ Juan Alfaro
Mantenimiento

Mario Arévalo
Chófer

Rosa Pérez/ Nery Martínez
Encargadas de Limpieza

Carlos García
Jardinero

fotografías

Julio López (*Líneas de referencia*)
Antonio Romero

Centro Cultural de España
calle La Reforma, # 166,
col. San Benito, San Salvador
apublico@ccespanasv.org
www.ccespanasv.org
[503] 22757526

